

# CIUDAD DE GONZALES



**REPORTE ANNUAL  
2012**

## **VISION DE LA CIUDAD**

Gonzáles seguirá siendo una comunidad segura, limpia, ideal para familias, con diversidad en su patrimonio, y comprometida a trabajar en colaboración para preservar y conservar su encanto de pueblo pequeño.

## **MISION DE LA CIUDAD**

El Concilio y Personal de la Ciudad de Gonzales realizará nuestra Visión proporcionando el liderazgo, compromiso y recursos necesarios para brindar servicios excelentes que mejoren la calidad de vida de nuestra comunidad diversa.

Servicios de la Ciudad serán entregados en una manera costo-efectiva, respetuosa y amigable para asegurar la seguridad y el bienestar de los residentes y la promoción de negocios, y oportunidades de recreación, vivienda y de empleo de una manera ambientalmente sostenible.

Fuertes materias fiscales nos permiten ofrecer las infraestructuras adecuadas para:

- ◆ Seguridad Pública
- ◆ Vivienda
- ◆ Recreación
- ◆ Medio Ambiente
- ◆ Educación

## **INDICE**

Alcaldesa Y Concejales	4
Resumen del Año	9
Asociaciones	10
Subvenciones	11
Departamento de Administración	12
Departamento de Finanzas	14
Departamento de Policía	15
Departamento de Bomberos Voluntarios	17
Departamento de Desarrollo Comunitario	18
Departamento de Construcción	20
Departamento de Obras Públicas	21
Gonzales Crece Verde (G3)	23
Departamento de Recreación & Natación	24
Directorio del Personal	25

**Alcaldesa  
MARIA OROZCO**



**Término - Dos Años**  
Elejida 2012  
Vence 2014

**Juntas/Comités**

Agencia de Transportación del Condado de Monterey (TAMC)  
Asociación de Alcaldes, Comité de Selección de Alcaldes  
Asociación de Ciudades de California Aliadas con Prisiones (ACCAP)  
Transito de Monterey-Salinas (MST)  
Comité Conjunto Directivo de la Ciudad y Escuela  
Comité de Centro Comunitario  
Comité de Desarrollo Económico

**Vice Alcalde  
SCOTT FUNK**



**Término - Cuatro Años**  
Elegido 2012  
Vence 2016

**Juntas/Comités**

Asociación de Gobiernos del Área de la Bahía de Monterey (AMBAG)  
Autoridad de Desperdicios Sólidos del Valle de Salinas (SVSWA)  
Division de la Bahia de Monterey de la Liga de Ciudades de California  
Transito de Monterey-Salinas (MST)  
Comité Conjunto Directivo de la Ciudad y Escuela  
Comité Consultivo de Ciudadanos (CAC)  
Comité de Centro Comunitario  
Comité de Desarrollo Económico

**Concejal  
LIZ SILVA**



**Término - Cuatro Años**  
Elegida 2010  
Vence 2014

**Juntas/Comités**

Asociación de Ciudades de California Aliadas con Prisiones (ACCAP)  
Autoridad de Desperdicios Sólidos del Valle de Salinas (SVSWA)  
Comité Consultivo de Ciudadanos (CAC)  
Comité de Presupuesto de la Ciudad

**Concejal**  
**JOSE G. LOPEZ**



**Término - Cuatro Años**  
Elegido 2010  
Vence 2014

**Juntas/Comités**

Agencia de Transportación del Condado de Monterey (TAMC)  
Transito de Monterey-Salinas (MST)

**Concejal**  
**ROBERT BONINCONTRI**



**Término - Cuatro Años**  
Nombrado 2012  
Vence 2014

**Juntas/Comités**

Division de la Bahía de Monterey de la Liga de Ciudades de California  
Asociación de Gobiernos del Área de la Bahía de Monterey (AMBAG)  
Comité Político ACJIS  
Comité de Presupuesto de la Ciudad

# RESUMEN DEL AÑO 2012

## Enero

- ◆ Presentó aproximadamente \$500 de fondos levantados del evento Luces Navideñas, a la Dispensa de Comida de Gonzales
- ◆ Aprobó un nuevo Acuerdo de Franquicia con Tri-Cities por 5 años para la Colección de basura
- ◆ Se disolvió la Agencia de Reurbanización de Gonzales como requisito del Estado

## Febrero

- ◆ Reconoció varios estudiantes de la Escuela Fairview con GPA de 4.0
- ◆ Presentó resultados de Encuesta de Propietarios de Negocio
- ◆ Reconoció al Equipo de Lucha de la Secundaria de Gonzales
- ◆ Presentó el Presupuesto de Medio Año Fiscal 2011-2012

## Marzo

- ◆ Presentó Auditoria de la Ciudad y Agencia de Reurbanización para Año Fiscal 2010-2011

## Abril

- ◆ Aprobó Acuerdo Amplio de Cooperación con el Distrito Escolar Unificado de Gonzales
- ◆ Aprobó dos resoluciones conjuntas con el Distrito Escolar adoptando los 40 Elementos Fundamentales y Derechos Humanos para niños y jóvenes
- ◆ Celebración Día del Niño en Parque Central

## Mayo

- ◆ Cinco de Mayo
- ◆ Aprobó Mercado en el Parque Central

## Junio

- ◆ Presentó el Reporte de fin de Año Fiscal 2011-2012
- ◆ Aprobó el Presupuesto balanceado para el Año Fiscal 2012-2013
- ◆ Tuvo Junta Especial con la Mesa Directiva del Distrito Escolar Unificado de Gonzales
- ◆ Día de Limpieza
- ◆ Equipo de la Ciudad "Avengers of Hope" que participó en el Relevo por la Vida

## Julio

- ◆ 4 de Julio
- ◆ Tuvo un Taller con el Concilio sobre el Plan de Acción Climático
- ◆ Tercer Academia de Liderazgo Ambiental

## Agosto

- ◆ Aprobó el Plan de Incentivos de Retiro 2012-2013
- ◆ Tuvo una junta histórica con los Concilios de Soledad y Greenfield para discutir oportunidades para trabajar juntos

## Septiembre

- ◆ Carnaval de la Iglesia
- ◆ Proclamación reconociendo al Sargento Fred Lombardi, Oficiales Winston Rojas y Jose Cisneros, y Oficial de Reserva Michael Duby por su desempeño en Acto de Servicio
- ◆ Reunión Conjunta con el Distrito Escolar acerca del desarrollo del Plan de Facilidades

## Octubre

- ◆ Ultimo evento de Rob's Run
- ◆ Feria de Salud y Seguridad
- ◆ Recibió reporte legislativo del Asambleísta Luis Alejo
- ◆ Semana de limpieza en la Ciudad

## Noviembre

- ◆ Tuvo entrenamiento mandatario de Éticas
- ◆ Reconoció a Voluntarios de Bomberos Retirados Juan Banuelos, Andy Espacio, Mario Mottu, y Joe Gasca
- ◆ Dedicación de Ceremonia "Prender el Botón de Luz" del Proyecto Solar de Gonzales
- ◆ Aprobó conjuntamente con el Distrito Escolar, una lista de Proyectos de Prioridad para el Plan de Facilidades Comunitario

## Diciembre

- ◆ Luces Navideñas en el Gimnasio
- ◆ Reconoció al empleado retirado Salvador Banuelos por sus 25 Años de Servicio y Dedicación
- ◆ Recibió subvención de CalGrip 6 (Reducción, Intervención y Prevención de Pandillas de California) de \$500,000
- ◆ Administración de Juramento a la Alcaldesa Orozco y Vice Alcalde Funk

## **RESUMEN DE ASOCIACIONES 2012**

Reconociendo que una Ciudad pequeña puede aprovechar los recursos escasos y lograr más para sus residentes desarrollando asociaciones, la Ciudad de Gonzales desea expresar su sincero agradecimiento y reconocimiento a las siguientes asociaciones:

- ◆ Departamento de Bomberos Voluntarios de Gonzales
- ◆ Distrito Escolar Unificado de Gonzales
- ◆ Condado de Monterey
- ◆ Las Ciudades de Salinas, Soledad, Greenfield y King City
- ◆ Las Ciudades de Seaside, Del Rey Oaks y el Condado de Monterey
- ◆ Cámara de Comercio de Gonzales
- ◆ Librería del Condado de Monterey
- ◆ Asociación Bi-Nacional de Salud del Condado de Monterey
- ◆ Concilio de Artes del Condado de Monterey
- ◆ Centro de Desarrollo de Negocios Pequeños (California State University Monterey Bay)
- ◆ Tri-Cities Waste Hauler
- ◆ Alliance on Aging
- ◆ Poder Popular
- ◆ Equipo de Mercadotecnia de la Costa Central
- ◆ Consorcio de Informática de la Costa Central
- ◆ Zona Empresarial del Valle de Salinas
- ◆ Asociación de Viticultores Del Condado de Monterey
- ◆ Energy Alternative Solutions, Inc.
- ◆ Coast Oil
- ◆ Ligas Pequeñas de Béisbol de Gonzales
- ◆ Liga de Softbol de Gonzales
- ◆ Clínica de Salud
- ◆ AMBAG
- ◆ Colegio Hartnell
- ◆ Grupos Unidos
- ◆ Chevron Energy Solutions
- ◆ Rabobank
- ◆ Todos los Negocios en Gonzales
- ◆ Concilio de Negocios del Condado de Monterey
- ◆ Autoridad de Desperdicios Sólidos del Valle de Salinas
- ◆ YMCA
- ◆ Club de Niños y Niñas

## **RESUMEN DE SUBVENCIONES 2012**

Para aprovechar los recursos locales, la Ciudad está constantemente en la mira de aplicar por subvenciones. La siguiente es una lista de subvenciones existentes:

- ◆ Planeación de Transporte (Ruta Segura a las Escuelas)
- ◆ Programa de Subvenciones de Desarrollo Comunitario (Programa de Prestamos para Negocio)
- ◆ Programa de Subvenciones de Desarrollo Comunitario (Programa de Prestamos de Rehabilitación de Viviendas)
- ◆ Programa de Subvenciones de Desarrollo Comunitario (Asistencia Técnica de Planeación)
- ◆ Programa de Subvenciones de Desarrollo Comunitario (Area de Derecho de la Ciudad Del Rey Oaks y el Condado de Monterey)
- ◆ Programa de Protección de Incendios y Seguridad de FEMA
- ◆ SAFER (Reclutamiento y Entrenamiento para Bomberos)
- ◆ Cal-Grip 3 & 4 (Programa de Reducción de Pandillas, Intervención y Prevención – Iniciativa “4 Ciudades Por la Paz”)
- ◆ Ley de Recuperación Americana (Calles y Energía Eficiente)
- ◆ Iniciativa Solar de California (por PG&E)

## Desde La Oficina del ADMINISTRADOR DE LA CIUDAD

Me complace presentar el Reporte Anual del 2012. La intención de este reporte anual es de proporcionar información a la comunidad sobre los programas y servicios proporcionados por la Ciudad de Gonzales. No está intencionado a proporcionar información detallada o análisis, sino que es simplemente un vehículo para proporcionar una amplia información a la Comunidad para agradecer y destacar el gran trabajo realizado por nuestros empleados, varias agencias y asociaciones comunitarias.

En el 2012, la Ciudad de Gonzales continuó trabajando duro para mantener un presupuesto equilibrado y financiar prioridades del Concilio, y programas críticos anticipados por nuestros residentes. Esto se hizo difícilmente con la eliminación de las Agencias de Reurbanización por el Estado, lo cual tiene el potencial de impactar el Fondo General de la Ciudad de aproximadamente \$400,000 anualmente. Sin embargo, en el corto plazo, el presupuesto fue estructurado en una manera que ha sido capaz de cubrir este golpe con impacto mínimo a programas existentes. Sin embargo, esto puede continuar indefinidamente sin impactar el presupuesto, y los servicios proveídos. Al igual que años pasados, la Ciudad fue capaz de estructurar la refinanciación y mantener un presupuesto equilibrado, pero fue un acto de equilibrio cuidadoso y mas servicios se extendieron a forma de última hora. El 2012 fue un escalón para los Sistemas de Agua y Alcantarillado de la Ciudad, en el que el Concilio implementó un Sistema Solar para proveer energía a los sistemas que conservativamente ahorrarán mas de \$350,000 anualmente. Además, el 2012 miró la instalación de equipo de juegos en el Parque Cipriani, y equipo de ejercicio en los Parques Central y Centennial, proveyendo alternativas adicionales para nuestros residentes y familias para mantener un estilo de vida sana y saludable.

En el frente económico, la Ciudad continua siendo muy proactiva y tiene varios proyectos bajo marcha. Por ejemplo, el personal esta trabajando con la Asociación de Viticultores del Condado de Monterey para desarrollar una Ruta de Vino, está trabajando con un desarrollador para construir un Centro de Salud nuevo, y continua expandiendo y promocionando la Iniciativa Gonzales Crece Verde (G3). Aunque el 2012 fue una vez mas un año desafiante, conforme usted lea este reporte, mirará que la Ciudad fue capaz de mantener los servicios básicos y seguir tratando de avanzar en muchas áreas. Esto fue posible con la dirección política de su Concilio y manteniéndose fiel a la Visión de la Ciudad:



*Gonzáles seguirá siendo una comunidad segura, limpia, ideal para familias, con diversidad en su patrimonio, y comprometida a trabajar en colaboración para preservar y conservar su encanto de pueblo pequeño.*

## Desde La Oficina del ADMINISTRADOR DE LA CIUDAD (Continuación)

La Visión se llevó a cabo mediante una estrecha alineación de servicios y programas, y con la Misión de la Ciudad como ruta y guía:

*El Concilio y Personal de la Ciudad de Gonzales realizará nuestra Visión proporcionado el liderazgo, compromiso y recursos necesarios para brindar servicios excelentes que mejoren la calidad de vida de nuestra comunidad diversa:* Esto se hizo con la asociación de muchas organizaciones y agencias como (a) la página de Internet colaborativa con el Concilio de Negocios del Condado de Monterey, el Condado de Monterey y varias Ciudades; (b) continuar siendo Líder en el Programa de Reducción de Pandillas, Intervención y Prevención (Cal-Grip) con las otras tres ciudades del Sur del Condado; (c) continuar a fortalecer la asociación con la Asociación de Viticultores del Condado de Monterey; (d) continuar siendo Líder en la Sostenibilidad Ambiental por la Iniciativa G3, lo cual fue mejor exhibida por la dedicación del Proyecto Solar con Chevron Energy Solutions y Rabobank; y (e) mantener relaciones con el sector privado para continuar a desarrollar el Parque Industrial Agrícola de Gonzales y otros lugares en la Ciudad.



*Servicios de la Ciudad serán entregados en una manera costo-efectiva, respetuosa y amigable para asegurar la seguridad y el bienestar de los residentes y la promoción de negocios, y oportunidades de recreación, vivienda y de empleo de una manera ambientalmente sostenible:* Esto es exhibido por todas las varias asociaciones que la Ciudad ha desarrollado con otras agencias como el Distrito Escolar Unificado de Gonzales, el Condado de Monterey y otras Ciudades, la creación de un Comité del Concilio de Desarrollo Económico y Comité de Presupuesto, la Iniciativa “Gonzales Crece Verde” (G3), y por una revisión continua de procesos y procedimientos internos.

*Fuertes materias fiscales nos permiten ofrecer las infraestructuras adecuadas para: Seguridad Pública, Vivienda, Recreación, Medio Ambiente y Educación:* Los proyectos de este último año fueron el Proyecto Solar, Instalación de equipo de ejercicio en los Parques Central y Centennial, y la Instalación de equipo de juegos en el parque pequeño en la Subdivision Cipriani Estates.

## DEPARTAMENTO DE FINANZAS

El Departamento de Finanzas provee apoyo a todos los Departamentos de la Ciudad, así como la gestión presupuestaria, administración de efectivo, compras, administración de tesorería, facturación de servicios públicos, las colecciones de servicios públicos, servicio al cliente y la administración de la concesión.

En el 2012, la Ciudad de Gonzales continuó trabajando duro para mantener un presupuesto equilibrado y financiar prioridades del Concilio, y programas críticos anticipados por nuestros residentes. Esto se hizo difícilmente con la eliminación de las Agencias de Reurbanización por el Estado, lo cual tiene el potencial de impactar el Fondo General de la Ciudad de aproximadamente \$400,000 anualmente. Sin embargo, en el corto plazo, el presupuesto fue estructurado en una manera que ha sido capaz de cubrir este golpe con impacto mínimo a programas existentes. Sin embargo, esto puede continuar indefinidamente sin impactar el presupuesto, y los servicios proveídos.

El presupuesto para el Año Fiscal 2012-2013 fue \$10,698,782, del cual los gastos del Fondo General fueron \$3,462,937, menos que el año anterior porque no incluye el aumento de una vez en gastos, e ingresos como resultado de la refinanciación de la Nota 2006 de Anticipación de la Agencia de Reurbanización. En el Fondo General, el Departamento de Policía representa el presupuesto mas alto que es el 50% o \$1.7 millones; seguido por el Servicio de Deuda por el financiamiento proveído como un préstamo a la Agencia de Reurbanización de \$385,819 o 11%; y después Parques, Recreación, y Natación de \$285,723 o 8%. Lo que es importante de indicar es que si no fuera por la deuda y préstamo de la Ciudad a la previa Agencia de Reurbanización, el Fondo General seria actualmente (5%) o (\$158,795) menos que el año anterior.

### **Estadísticas Claves**

- ◆ Supervisó la administración de 50 diferentes fondos
- ◆ El presupuesto aprobado del Año Fiscal 2011-2012 fue \$10.6 millones
- ◆ Gastos e ingresos del Fondo General del Año Fiscal 2011-2012 aprobados son \$3.4 millones
- ◆ La Ciudad cuenta con un personal de 35 empleados
- ◆ Ingresos de Impuestos de Venta = \$456,000
- ◆ Ingresos de Impuestos de Propiedad del Fondo General = \$404,491

En general, los ingresos del Fondo General son \$3,462,937. Las tres mayores fuentes de ingresos del Fondo General son los impuestos de ventas y Triple Flip de 17.7% o \$613,000; ajustes de Motores y Vehículos VLF de 17% o \$590,000; y otros impuestos y la cuota de SVSWA de 14% o \$481,900. Estas tres fuentes de ingreso combinadas son poco más de la mitad de los ingresos totales, por lo que esto no es sorprendente e indica la importancia de los ingresos de impuestos para la Ciudad, y subraya el hecho de que estas áreas merecen atención al evaluar estrategias de generación de ingresos. Aunque la recuperación de la economía continua a estar despacio, ingresos de impuestos de propiedad anticipados son mas este año, lo cual indica que la economía esta empezando a mejorar, y a moverse en la dirección correcta. Como en muchos hogares, la Ciudad continua manteniendo una posición muy conservadora para la administración fiscal manteniendo una reserva de 25%<sup>1</sup> en el Fondo General<sup>2</sup>.

Además del Fondo General, el Departamento de Finanzas también proporciona supervisión de presupuesto sobre una variedad de otros fondos que combinados los gastos son de \$10.7 millones que incluye, pero no se limita, (a) Fondos de Impacto de Desarrollo, (b) Fondos de Agua, Drenaje y Basura, (c) Fondos de Distritos Especiales, (d) Fondos de Subvenciones Estatales y Federales, (e) Fondos de la Agencia Sucesora, y (f) Servicio de Deuda. Los ingresos de estos fondos provienen de una variedad de fuentes incluyendo: tasas de utilidades, subvenciones Estatales y Federales, impuestos de propiedad por distrito, productos de deuda, y fondos de impacto de desarrollo. Además de la responsabilidad financiera y presupuesto, el Departamento ofrece el primer contacto al público cuando entran a la Oficina de la Ciudad y continuó trabajando para mejorar las eficiencias internas, y mantuvo también una larga tradición de recibir una auditoría limpia y sin ningún problema.

1. La reserva se conoce como el Balance en los Fondos en la Contabilidad Gubernamental, que es algo similar a una cuenta de ahorros en un hogar.

2. La cuenta principal de la Ciudad para financiar gastos discrecionales como los Departamentos de Policía, Bomberos, Recreación, etc.

## DEPARTAMENTO DE POLICIA

Mientras que el 2012 nos trajo muchos de los mismos desafíos que el Departamento enfrentó en el 2011, el Departamento continuó proporcionando un alto nivel de servicio a los residentes de nuestra Ciudad. Durante el 2012, hubo 171 crímenes Parte 1 investigados en la Ciudad. Estos crímenes incluyeron homicidios, robos, asaltos, violaciones y robo de vehículos. En el 2011, el Departamento de Policía investigó 195 crímenes Parte I. Esto refleja una disminución de 12% de crímenes Parte I cuando se comparan los dos años. Mientras que hubo una disminución de delitos mayores, vimos un aumento leve en vandalismo.

El Departamento de Policía ha continuado con el Programa de Policía Comunitaria y participación a los residentes de la Ciudad. El Departamento reconoce que la única manera de solucionar el crimen y los problemas que enfrentamos, es trabajar de mutuo acuerdo con la comunidad. Mientras que Gonzales continúa siendo una de las Ciudades más seguras en el Condado de Monterey, podemos hacer siempre más para reducir los niveles del crimen que tenemos.

### **Estadísticas Claves**

- ◆ Homicidio - 0
- ◆ Robos - 15
- ◆ Violación - 1
- ◆ Asaltos - 52
- ◆ Robos - 51
- ◆ Robos de vehículos - 11
- ◆ Llamadas de servicio - 6,822
- ◆ Reportes de Policía/casos generados - 1,481
- ◆ Arrestos - 407
- ◆ Infracciones de Trafico - 485
- ◆ Infracciones de Estacionamiento - 209
- ◆ Arrestados Bajo la Influencia del Alcohol - 79
- ◆ Contactos de Pandillerismo - 123
- ◆ Accidentes de Trafico - 51



## DEPARTAMENTO DE POLICIA (Continuación)

El Departamento continúa operando con una reducción de personal a tiempo completo debido a factores económicos actuales dentro del estado, pero seguimos proporcionando servicio completo a nuestros residentes.



El Programa de Agentes Reservas del Departamento ha permitido a la Ciudad proporcionar cobertura de Policía adicional a un costo mínimo a la Ciudad.

Una vez más, la Ciudad recibió una beca estatal para la Reducción, Intervención y Prevención de las Pandillas, conocido como “Cal-Grip”, a través del estado de California.

Esta concesión es un esfuerzo de colaboración entre las Ciudades de Gonzales, Soledad, Greenfield y King City. La beca permite el financiamiento a las Ciudades para abordar las cuestiones de pandillas en curso que afectan a la región del sur del Condado de Monterey.

Nuestra región tuvo un aumento en el número de homicidios relacionadas a las pandillas durante el 2012. Afortunadamente, Gonzales no registró ningún homicidio durante el año, pero el Departamento asistió a las otras Ciudades en el sur de nuestro Condado con las investigaciones y respuestas a estos asesinatos.

La financiación a través de la concesión de “Cal-Grip” ha permitido a la Ciudad asociarnos con organizaciones con sede en comunidad, como Sun Street Centers, Social Outreach Services, y el Distrito Escolar Unificado de Gonzales, para llevar programas de intervención y prevención a nuestros jóvenes en la comunidad.

El Departamento espera servir a las necesidades de nuestros residentes en el próximo año, y espera que podamos trabajar juntos para abordar cuestiones de crimen, y calidad de vida para que pueda seguir Gonzales reconocida como una Ciudad limpia y comunidad familiar, en la que todos hemos crecido para querer y llamar nuestro hogar.



## DEPARTAMENTO DE BOMBEROS VOLUNTARIOS

El Departamento de Bomberos Voluntarios de Gonzales sigue siendo un valioso socio de la Ciudad para la Seguridad Pública. El Departamento continúa entrenando en todas las áreas de respuesta a emergencias y cuidado para asegurar la seguridad de nuestros residentes. Este entrenamiento permite a los miembros del Departamento a estar preparados para cualquier emergencia que pudiera surgir en nuestra Ciudad, o en el Distrito de Incendio Rural.

Contratación de Personal sigue siendo un desafío para el Departamento. El Departamento se encuentra funcionando actualmente con 12 Miembros Voluntarios y un Ingeniero de Bomberos. Debido a los esfuerzos agresivos del reclutamiento, tenemos tres nuevos bomberos que comienzan servicio a principios del 2013. El Departamento de Bomberos Voluntarios respondió a 216 llamadas de servicio durante el año 2012. El Departamento respondió a 243 llamadas de servicio en el 2011.

El Departamento continuó sus esfuerzos a lo largo del 2012 para atraer y retener a más Miembros Voluntarios. Gran parte de los esfuerzos de reclutamiento fueron financiados por una Beca Federal que el Departamento fue capaz de recibir en el 2010.

El Departamento continuará con sus esfuerzos de reclutamiento en el 2013. El Departamento espera que sus esfuerzos atraigan a más residentes a convertirse en Miembros Voluntarios. El Departamento ha aplicado para varias becas para ayudar a actualizar y reemplazar equipo viejo, y se ha recibido una beca para la compra de un vehiculo nuevo para agua.

### **Estadísticas Claves**

- ◆ *Llamadas de Servicio en la Ciudad - 96*
- ◆ *Llamadas de Asistencia Mutua - 98*
- ◆ *Llamadas de Servicio en el Distrito de Incendio Rural o Carretera 96*
- ◆ *Llamadas Totales de Servicio - 98*
- ◆ *Horas de Entrenamiento Básico de Bomberos - 90*
- ◆ *Horas de Entrenamiento para Conductores - 28*
- ◆ *Horas de Entrenamiento para Nuevos Conductores - 80*



El Departamento participó activamente en la comunidad con el Regalo Anual de Dulces durante la temporada Navideña y la Feria Anual de Salud y Seguridad. El Departamento también estuvo presente en muchos de los eventos comunitarios de la Ciudad y trabaja asistiendo al Departamento de Policía con sus esfuerzos de Policía Comunitaria. Los miembros del Departamento también continuaron enseñando primeros auxilios y mas de 100 cursos de CPR a muchos de los residentes y negocios de la Ciudad.

El Departamento asistió al Jefe de Incendios con las inspecciones de nueva construcción y negocios dentro de la Ciudad y el Distrito de Incendio Rural. La asistencia ha ayudado a mejorar la seguridad general de los negocios dentro de nuestra Ciudad.



## DEPARTAMENTO DE DESARROLLO COMUNITARIO

Las solicitudes de planificación y desarrollo en el 2012, fueron muy limitadas debido a la continua recesión económica. Sin embargo, a pesar de la falta de día tradicional del procesamiento de permisos, el personal paso una cantidad considerable de tiempo centrándose en actividades de desarrollo comunitario y económico.

A mediados de Febrero, el personal presentó a la Comunidad una sesión de estudio centrado en comprender el proceso del estado de revisión ambiental para proyectos de desarrollo, más comúnmente conocido como la Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA). La sesión de trabajo fue parte del Proceso Publico y de Participación del Concilio, para dirigir los temas de interés y preocupación de la comunidad con respecto a una propuesta de la Autoridad de Desechos Sólidos del Valle de Salinas (SVSWA) para desarrollar una planta de conversión de residuos con el Grupo de Energía Plasco en el Vertedero Johnson. La sesión fue bien asistida y la información que se presentó fue bien recibida. En Marzo, el personal del Departamento presentó al Concilio una carta de comentarios de quince páginas en respuesta a la Notificación de Preparación (NOP) distribuido por la SVSWA para el Proyecto Plasco. La carta fue aprobada por el Concilio y enviado a la SVSWA. El propósito de los comentarios no era declarar su apoyo o en contra del proyecto propuesto. Más bien, los comentarios eran para ayudar a los preparadores de un Reporte de Impacto Ambiental para determinar el alcance de la información que debería ser analizada en el documento.

### **Estadísticas Claves**

- ◆ *Permisos de Uso Condicional* - 2
- ◆ *Permisos de Uso Condicional (enmienda)* - 3
- ◆ *Permisos de Plan de Sitios* - 4
- ◆ *Permisos de Plan de Sitios (Enmienda)* - 2
- ◆ *Permisos de Uso Temporal* - 3
- ◆ *Permisos de Letreros* - 3
- ◆ *Permisos de Ocupación de Hogar* - 10
- ◆ *Permisos de Excepción Menor* - 1
- ◆ *Permiso de Banqueta* - 1

A finales de Mayo, el Concilio aprobó un acuerdo de licencia con CHAMP, para llevar a cabo y manejar un Mercado de Agricultores certificado y Plaza de Mercado en el Parque Central los viernes, extendiéndose desde el 1 de Junio al 2 de Noviembre. El Mercado de Agricultores y Plaza de Mercado fue bien recibida por los residentes de Gonzales, jóvenes y adultos. El mercado ofreció frutas y verduras orgánicas certificadas; algunas de las cuales debido a la geografía, rara vez están disponibles en los supermercados locales.



Negociaciones se produjeron en el 2012, destinada a llevar hacia la preparación de un acuerdo de desarrollo para el proyecto de desarrollo Rincon Villages aprobado por el Concilio en el 2011, que en plena construcción, resultará en aproximadamente 610 unidades unifamiliares, y 70 unidades multifamiliares. Se espera que los términos de un acuerdo de desarrollo se acuerde en el 2013.

En Julio, el personal del Departamento completó largas negociaciones con el Condado sobre el contenido de un Memorando de Acuerdo (MOA), en relación con una propuesta para solicitar una modificación de la Esfera de Influencia de la Ciudad. El acuerdo sirve para cumplir los requisitos de la ley estatal, como un acuerdo sobre la ampliación de los límites de la Esfera de Influencia de la Ciudad, y el establecimiento de los principios de planificación de la Ciudad y el Condado para promover la lógica, y el desarrollo ordenadamente. El Acuerdo es el documento base para que una solicitud sea presentada por la Ciudad con LAFCO para una propuesta de aumentar el tamaño de la Esfera de Influencia de la Ciudad. El MOA se creyó que hubiera sido aprobado por la Mesa Directiva de Supervisores y el Concilio de la Ciudad en el otoño del 2012; sin embargo, esto no ocurrió. Se espera que el acuerdo será aprobado a principios del 2013.

## DEPARTAMENTO DE DESARROLLO COMUNITARIO (Continuación)

El personal del Departamento y el Consultor Coastplans, completó la preparación de un Plan de Acción Climática. El Plan es un componente importante del Elemento General de Sostenibilidad de Gonzales, y establece un programa para la reducción de emisiones de gas de efecto invernadero. Adopción del Plan es necesario antes de la aprobación de nuevas propuestas de desarrollo en el área de la Ciudad del crecimiento futuro. Aprobación del Plan se anticipa que se produzca en los principios del 2013.

El personal del Departamento se centró una cantidad considerable de esfuerzo en actividades de desarrollo económico, incluyendo la contratación de negocios/atracción, desarrollo de negocios/asistencia y retención de negocios. En el 2012, la Ciudad proveyó dos préstamos de negocio para los negocios locales de una subvención de CDBG Business Assistance Loan, otorgado en el año fiscal 2009/2010. Además, la Ciudad fue notificada por HCD que su solicitud de fondos de la subvención para recapitalizar el Fondo de Préstamos de negocios fue aprobado, y la Ciudad va a recibir fondos adicionales de subvención de una suma de \$400,000, que estará lista para prestar a negocios de la Ciudad en 2013/2014. A medida que el año se acercaba a su final, el personal emitió una solicitud de propuestas para buscar un consultor para preparar una Estrategia de Desarrollo Económico y el Plan de Acción para la Ciudad. El Plan ha sido concebido para orientar los esfuerzos económicos de la Ciudad de desarrollo por un período de tres a cinco años. La preparación de la Estrategia está siendo financiada por la Subvención de Asistencia Técnica de CDBG recibida de la Vivienda y Desarrollo Comunitario Estatal (HCD).



En Noviembre, las Ciudades de Gonzales, Del Rey Oaks, y el Condado de Monterey fueron notificadas por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD), que su solicitud de financiación de los fondos CDBG directamente a través de HUD fue aceptada. Cada una de las tres agencias recibirán un derecho de los fondos de la subvención hasta finales del año fiscal 2018.



Otros proyectos importantes que se encuentran en diversas etapas de planificación y discusión incluyen: Proyecto de Sostenibilidad Vista de Santa Lucía Comercial Wind Turbine; Gonzales River Road Winery; una gran escala de instalaciones de procesamiento de alimentos en el Parque Agrícola de Gonzales; Implementación de una subvención de \$120,000 del CDBG Planificación y Asistencia Técnica, y una subvención de \$400,000 para las actividades de rehabilitación relacionados con las unidades de vivienda ocupadas por sus propietarios; Reutilización de la propiedad Wells Fargo Bank (antes Restaurante Windmill) de la ex Agencia de Reurbanización; y el procesamiento de un Permiso de Plan de Sitio para el Centro de Salud de Gonzales.



## DEPARTAMENTO DE CONSTRUCCIÓN

Al igual que el año anterior, el 2012 continuó viendo una actividad lenta en la construcción. A nivel nacional, la industria de la construcción siguió reportando una reducción de actividad de permisos. Con las actividades de permiso algo disminuidas, se creó una oportunidad para continuar el perfeccionamiento de nuestro sistema de permisos, resultando en un procesamiento mas rápido de permisos de construcción. La utilización del Programa de Reciclar Green Halo ha ayudado a la Ciudad para mantener su desviación del 75% de los residuos de construcción reciclado en el vertedero. La Ciudad sigue manteniendo la Inspección de Agua Pluvial, lo que permite a la Ciudad a llevar a cabo sus propias inspecciones de las aguas de tormenta para el cumplimiento conforme al Estado, Local y Común de Protección Ambiental (EPA). Una vez más, el desafío para este Departamento es continuar con el nivel de servicio que se ha demostrado en el pasado, y mantenerlo. Este Departamento seguirá explorando maneras innovadoras para mejorar sus programas actuales.

### **Estadísticas Claves**

- ◆ Permisos expedidos - 76
- ◆ Quejas de código recibidas - 71
- ◆ Quejas de código resueltas - 44
- ◆ Quejas de código pendientes - 27
- ◆ Inspecciones de negocios - 160
- ◆ Licencias de Negocios - 327
- ◆ Inspecciones de viviendas alquiladas - 18
- ◆ Viviendas de alquiler registradas - 23

Mientras que el 2012 continuó con actividad lenta en la construcción, la Ciudad todavía experimentó y trabajó en los siguientes proyectos:

### **Proyecto Solar de Gonzales**

Este proyecto asoció a la Ciudad de Gonzales con Chevron Energy Solutions, y permitió a la Ciudad construir un sistema eficiente de generación de energía solar. Este sistema está siendo utilizado para dar energía a la Planta de Tratamiento de Aguas Negras, y los pozos de agua de la Ciudad. Los paneles solares están produciendo energía suficiente para satisfacer nuestra demanda, con el exceso revertido a la red de energía.



### **Green Valley Farm Supply**

Este proyecto le permitió a Green Valley Farm Supply tanto ampliar su negocio, como modernizar sus operaciones. La adición de los tanques de almacenamiento de fertilizantes para la carga, ayudará a satisfacer la creciente demanda de este producto dentro de la comunidad local.

## DEPARTAMENTO DE OBRAS PUBLICAS

El Departamento de Obras Públicas tuvo un año 2012 muy ocupado, no sólo en completar e iniciar varios proyectos e iniciativas importantes, pero al mismo tiempo, trató de mantener las calles de la Ciudad, parques, construcción, agua y drenaje. Todo esto se logró con un personal corto y dedicado. Proyectos destacados para el año incluyen:

### Reemplazamiento de Válvula de Tanque de Un-Millón

El 12 de Julio el Concilio de la Ciudad de Gonzales le otorgó este proyecto a Don Chapin Company. El principal objetivo de este proyecto fue la instalación de las válvulas incluyendo la conexión entre el tanque y la línea de servicio de agua. El tanque de agua de un millón fue construido en 1987 hace algunos 25 años y está en necesidad de restaurar el interior, y requiere que el tanque sea removido del sistema para hacer las reparaciones. Este proyecto dirigió algunas válvulas de agua que estaban inoperables incluyendo la extracción de un servicio abandonado de agua en Fifth Street.

### Plan de Manejo del Sistema de Alcantarillado

En el 2006, el State Water Resources Control Board notificó a la Ciudad de un mandato estatal que requería reportes de desbordamientos sanitarios de alcantarilla. El 21 de Mayo del 2012, la Ciudad de Gonzales recibió y aprobó la Resolución No. 2012-18 certificando el Plan (SSMP) de la Ciudad. El SSMP es el documento que describe las actividades de la agencia para manejar eficazmente el sistema de recolección de aguas residuales.



#### **Estadísticas Claves**

- ◆ Residentes y Negocios servidos por el Departamento de Servicio Agua - 8,269
- ◆ Agua proveída/usada - 418 millones de galones y/o 1,425 pies por acre
- ◆ Conexiones de Servicio 1,900
- ◆ Aguas residuales tratadas- 225,558,171 galones
- ◆ Flujo de agua residual tratada diariamente 968,358
- ◆ Calles mantenidas - Aproximadamente 20 millas
- ◆ Banquetas y alcantarillas mantenidas - Aproximadamente 40 millas
- ◆ Callejones mantenidos - 21
- ◆ Parques Mantenidos - 10 acres
- ◆ Piscina Municipal Mantenido - 1
- ◆ Edificios públicos mantenidos - 13
- ◆ Vehículos mantenidos - 38

## DEPARTAMENTO DE OBRAS PUBLICAS (Continuación)

**Parque Venice Way** La Ciudad de Gonzales aprobó la instalación de un parque infantil con estructuras básicas para niños de las edades de 2-12 en Venice Way. El parque de vecindario también incluye la adición de asadores y mesas de picnic.



**Proyecto de Energía Solar de Gonzales:** El 7 de Noviembre del 2011, el Concilio de la Ciudad de Gonzales aprobó la Resolución No. 2011-84 autorizando al Manejador de la Ciudad a ejecutar un acuerdo con Chevron Energy Solutions para construir ciertas mejoras de ahorros de energía, que consistieran con la iniciativa de sostenibilidad de la Ciudad G3. La sostenibilidad de la comunidad G3 tiene como objetivo mejorar toda la comunidad en las áreas de economía, el medio ambiente y social a través de las redes locales y el desarrollo de negocios para las empresas y la asociaciones publicas/privadas. El éxito del Proyecto de Energía Solar de Gonzales era una asociación única no solo con Chevron Energy Solutions, sino también con Rabobank, y Constellation Wines. Asociaciones de esta Ciudad han dado lugar a una serie de mejoras de infraestructura publica destinadas a reducir las utilidades de la Ciudad y los costos de mantenimiento, y se espera que genere \$4.7 millones en ahorros en costos de energía para la Ciudad. La Ciudad de Gonzales ha tratado de desarrollar un proyecto de esta magnitud por un numero de años; sin embargo, no fue hasta cuando los mejores socios se aliaron que el proyecto comenzó a tomar forma. Las mejoras incluyeron la actualización de las luces de las calles de la ciudad, la construcción de dos instalaciones de energía solar para producir 462 KW de energía, y mejorará las estaciones de pompeo de agua de la Ciudad, y controles del sistema para pompear el agua en tiempos óptimos, cuando los costos de energía sean mas bajos.



## GONZALES CRECE VERDE (G3)

La Iniciativa Gonzales Crece Verde (G3) organizó limpieza en la primavera y otoño, así como eventos de reciclaje; tuvo otra Academia de Liderazgo Ambiental; asistió con esfuerzos de desarrollo de negocios; asistió con el Plan de Acción Climático; asistió en el desarrollo de un proyecto de energía solar para los sistemas de agua y alcantarillado de utilidad; asistió todos los actos públicos con esfuerzos de reciclaje; y elaboró los informes de las actividades de reciclaje estatales.



El personal de G3 trabajó con el Distrito Escolar para mejorar la desviación de residuos del vertedero tradicional. G3 incluye programas para mejorar el medio ambiente de Gonzales, la sostenibilidad económica, y la equidad social para que todos los segmentos de la comunidad prosperen juntos.



Disfrutando el 4 de Julio



Cámara de Comercio celebró la comunidad



Proyecto Solar completado en el Techo de la Wineria Constellation



Evento de Limpieza Comunitaria



Estudiantes analizan flujos de residuos

## DEPARTAMENTO DE RECREACION & NATACION



Los Departamentos de Recreación y Natación continuaron ampliando la programación. El 2012 vió la introducción de un Programa de Lucha Junior, la adición de la tradición Anual de los Juegos Olímpicos de Salvavidas, y la instalación de las últimas piezas de equipo de ejercicio en los Parques Central y Centennial.

El Programa de Lucha Junior se inició en Octubre, y tuvo ocho participantes de edades desde 6 -12. El programa continuó durante otra sesión de 6 semanas. Estamos tratando de crecer este Programa en el 2013.

El 12 de Agosto del 2012, la Ciudad de Gonzales fue sede de los primeros Juegos Olímpicos Anuales de Salvavidas. Seis equipos de cuatro Salvavidas cada uno de Gonzales, Soledad, y King City participaron en eventos individuales y de equipo, seguido por una celebración de asar carne. Este fue un gran evento, y continuará en el 2013.

Las últimas piezas de equipo de ejercicio se instalaron a finales del 2012, en los Parques Centennial y Central. El equipo está diseñado para participantes adultos, e incluye piezas que tienen partes móviles, así como piezas estacionarias. El equipo está estratégicamente ubicado a fin de dar a los participantes un ejercicio de cuerpo completo. El concepto de una Vuelta de Condición incluye el uso de todo el equipo en el Parque Centennial, seguido por una caminata a paso ligero, o correr por la calle Center para completar el equipo en el Parque Central, y terminando con una caminata a paso ligero o correr hacia la Calle Elko para completar el ciclo.



### Estadísticas Claves

- ◆ Liga Juvenil de Futbol Soccer - 112 Participantes
- ◆ Liga de Mini T-Ball - 55 Participantes
- ◆ Liga Juvenil de Voleibol - 70 Participantes
- ◆ Liga Juvenil de Baloncesto - 94 Participantes
- ◆ Liga Juvenil de Futbol Soccer interior - 72 Participantes
- ◆ Equipo de Softbol para adultos - 12 Equipos, 216 Participantes
- ◆ Lucha Junior - 10 Participantes
- ◆ Academia de Liderazgo del Medio Ambiente - 14 Participantes
- ◆ Relevos por la Vida - Levantamos \$2,850 en Fondos para la Asociación Americana de Cáncer
- ◆ Fiestas Privadas en la Piscina - 16
- ◆ Clases de Natación - 412 Participantes
- ◆ Salvavidas Junior - 12
- ◆ Equipo de Natación - 32 Participantes



En el 2012, la Ciudad también ofreció actividades de Recreación y Acuáticas: Fútbol Soccer Juvenil afuera, Voleibol Juvenil, Baloncesto Juvenil, Fútbol Soccer Juvenil adentro, Mini T-Ball, Softbol para adultos, Gimnasio Abierto para adultos, Campamento de Baile Juvenil, Excursiones, equipo de natación, clases de natación, Salvavidas Junior, natación, fiestas privadas en la piscina, clases privadas de natación, noche de natación juvenil, noche de películas, y Academia de Liderazgo Ambiental.

Por último, incluso en una época de fuertes recursos financieros, el Programa de Recreación de la Ciudad siguió patrocinando e implementando 6 Eventos especiales: La Feria de Salud y Seguridad, Luces Navideñas, Ventas de Garaje en la Comunidad, Día de Limpieza en la Comunidad, Equipo Relevos por la Vida de Salinas, y Pinta de Morado Nuestro Pueblo .



**CIUDAD DE GONZALES  
DIRECTORIO DEL PERSONAL  
2011**

**CONCILIO**

Maria Orozco	Alcaldesa
Scott Funk	Vice Alcalde
Liz Silva	Concejel
Jose G. Lopez	Concejel
Robert Bonincontri	Concejel

**COMISION DE PLANIFICACION**

Jose Rios	Presidente
Vacante	Vice Presidente
Tim Jackson	Comisario
Gloria Velasquez	Comisario
Vacante	Comisario

**COMISION DE RECREACION**

Liz Funk	Presidenta
Julie Duby	Vice Presidenta
Carlos Vargas	Comisario
Vacante	Comisario
Vacante	Comisario

**DEPARTAMENTOS**

René L. Mendez	Administrador de la Ciudad
Carlos Lopez	Director de Obras Públicas
Paul Miller	Jefe de Seguridad Pública
Thomas Truszkowski	Director de Desarrollo Comunitario
Harold Wolgamott	Director de Servicios de Emergencia/Analista de Proyectos Especiales
Michael Lechman	Oficial de Construcción/Mariscal de Incendios
Sara Papineau-Brandt	Coordinadora de Recreación

**CIUDAD DE GONZALES**

147 Fourth Street  
P.O. Box 647  
Gonzales, CA 93926  
Oficina: 831.675.5000  
Fax: 831.675.2644  
cityclerk@ci.gonzales.ca.us  
www.ci.gonzales.ca.us